

ВЗАИМОДЕЙСТВИЕ ПРЕПОДАВАТЕЛЕЙ И СТУДЕНТОВ В УСЛОВИЯХ ДИСТАНЦИОННОГО ОБУЧЕНИЯ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ЯЗЫКА- ПОСРЕДНИКА

Андрюшкина Екатерина Юрьевна

преподаватель кафедры латинского и иностранных языков
КрасГМУ им. проф. В.Ф. Войно-Ясенецкого, г. Красноярск

НАБОР ИНОСТРАННЫХ ГРАЖДАН НА ОБУЧЕНИЕ ПО СПЕЦИАЛЬНОСТИ «ЛЕЧЕБНОЕ ДЕЛО» И «СТОМАТОЛОГИЯ» В КРАСГМУ (2020-2021).

- с 01.11.2020 – начало первого семестра в дистанционном режиме.
- К концу 2020 года ожидается прибытие остальной части студентов (итого 84 человека).



МЕТОД ИССЛЕДОВАНИЯ

Объективная сторона

Какие аспекты ДО выходят на первый план в контексте взаимодействия «Преподаватель-иностраннй студент»?

Какие проблемы связаны с каждым из данных аспектов?

Субъективная сторона

Насколько актуальны указанные проблемы для ДО с использованием языка-посредника?

10 преподавателей и 20 иностранных студентов КрасГМУ приняли участие в анкетировании

Вывод

Перспективы развития ДО с использованием языка-посредника.

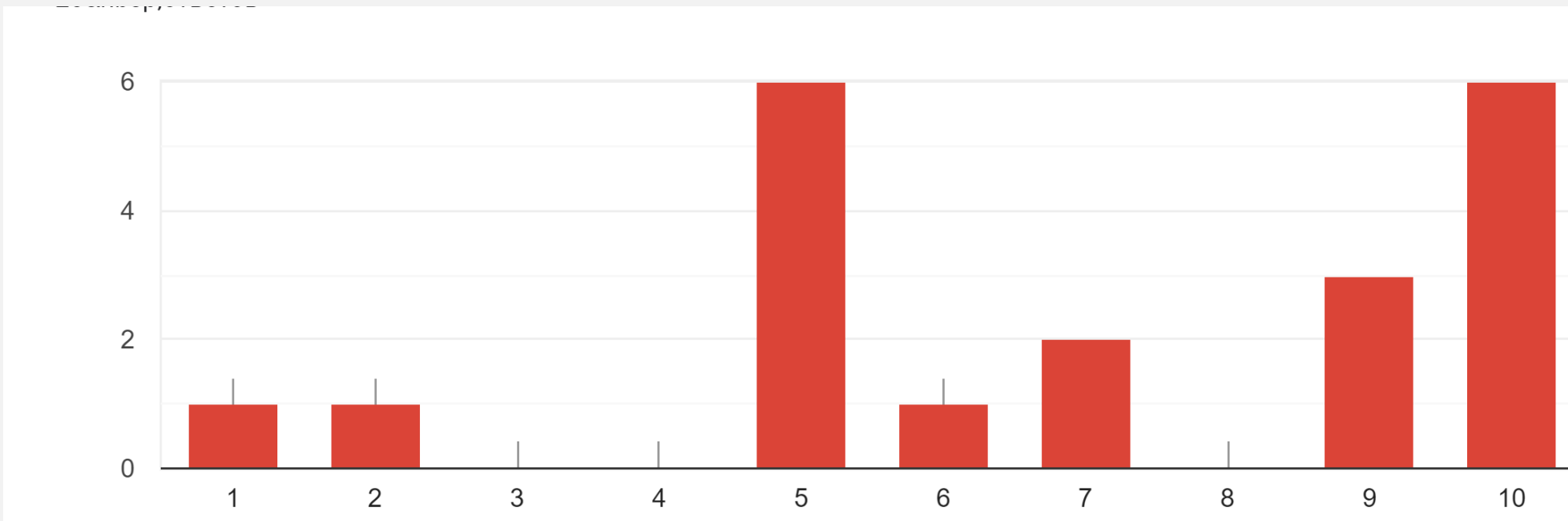
АСПЕКТЫ ДИСТАНЦИОННОГО ОБУЧЕНИЯ

- **Психологический**
- **Языковой**
- **Материально-технический**
- Организационный
- Психолого-педагогический
- Профессиональная подготовка преподавателя
- Методический
- Культурный
- Коммуникативный
- Временной
- Организационно-управленческий
- Нормативно-правовой
- и др.



УДОВЛЕТВОРЕННОСТЬ ПРОЦЕССОМ ОНЛАЙН-ОБУЧЕНИЯ СРЕДИ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ

Оцените общий уровень удовлетворенности процессом онлайн-обучения по шкале от 1 до 10.



КОММЕНТАРИИ

СТУДЕНТЫ

- «Трудно успевать всё из-за разницы во времени»
- «Формат обучения в режиме онлайн для меня неприемлем»
- «Преподаватели не всегда отвечают на вопросы в ходе занятий»
- «Коммуникация на английском – это трудно»

ПРЕПОДАВАТЕЛИ

- - «Различные часовые пояса создают почву для неявок на занятия»
- Трудности коммуникации на английском языке
- - «Студенты просят дублировать письма с отправленными материалами, плохо ориентируются в поиске материалов и ссылок, могут задать вопрос, на который только что дали ответ»

ПСИХОЛОГИЧЕСКИЙ АСПЕКТ

ИНОСТРАННЫЕ СТУДЕНТЫ

- Недостающие навыки самоорганизации и тайм-менеджмента
- Недостаточно развитые личностные характеристики: ответственность, способность принимать решения
- Недостаточно развитые навыки коммуникации
- Проблема мотивации к учебе в новых условиях

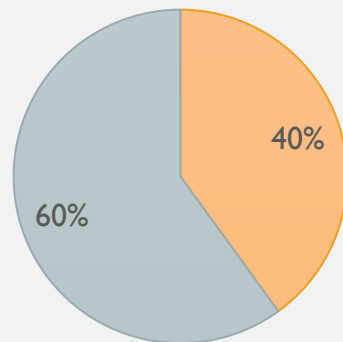
ПРЕПОДАВАТЕЛИ

- Проблема адаптации к новым условиям работы
- Проблема адаптации к языковой среде
- Низкая инициатива студентов, не все обучающиеся полноценно вовлекаются в учебный процесс (не включают камеры во время zoom-занятий, списывают друг у друга домашние задания и др.)

НАВЫКИ, СВЯЗАННЫЕ С САМОДИСЦИПЛИНОЙ СТУДЕНТА

ВСЕГДА ЛИ ВАМ УДАЕТСЯ ВЫПОЛНЯТЬ ЗАДАНИЯ В СРОК?

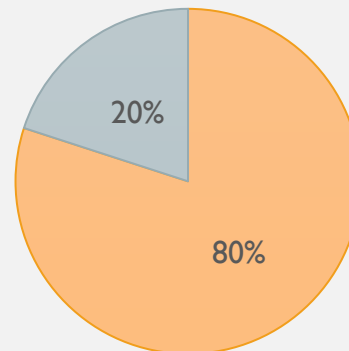
Ответы студентов:



Да Нет/иногда

КАКОЙ СПОСОБ ПЛАНИРОВАНИЯ ДЕЛ ВЫ ИСПОЛЬЗУЕТЕ В УЧЕБЕ?

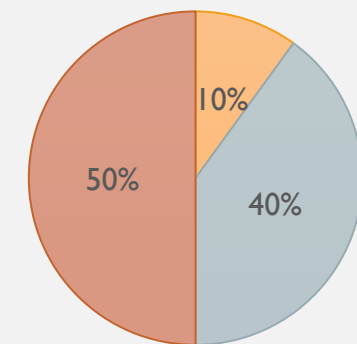
Ответы студентов:



Составляю список дел Держу все в уме

ЧАСТО ЛИ ВЫ ОТВЛЕКАЕТЕСЬ НА СОЦИАЛЬНЫЕ СЕТИ ВО ВРЕМЯ ОНЛАЙН-ЗАНЯТИЯ?

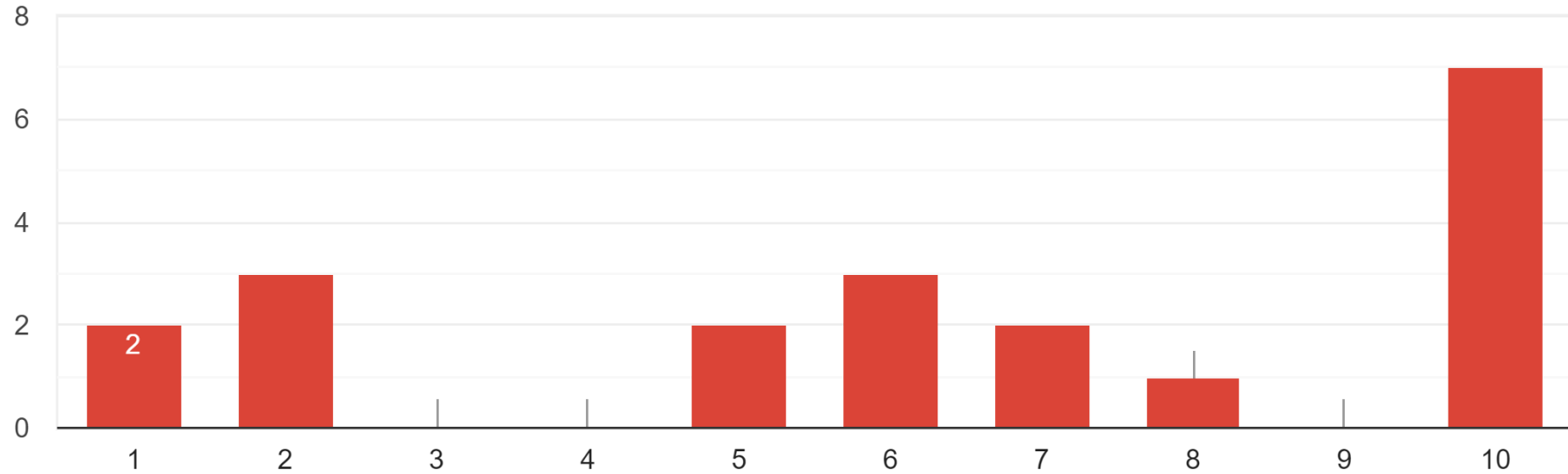
Ответы студентов:



Да Нет Иногда

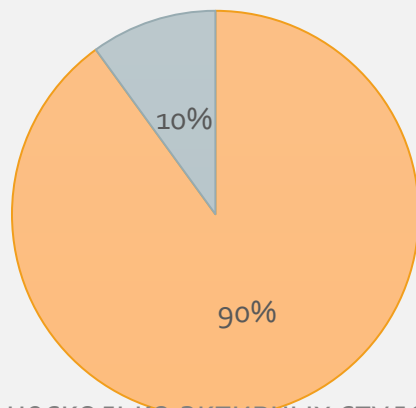
МОТИВАЦИЯ К УЧЕБЕ В НОВЫХ УСЛОВИЯХ

ПО ШКАЛЕ ОТ 1 ДО 10, ОЦЕНИТЕ ВАШУ МОТИВАЦИЮ К УЧЕБЕ В ОНЛАЙН-РЕЖИМЕ (1 – ОЧЕНЬ НИЗКАЯ, 10 – ВЫСОКАЯ)



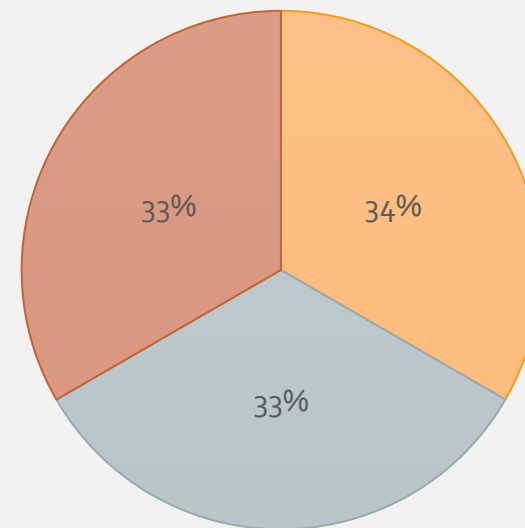
НАВЫКИ САМООРГАНИЗАЦИИ СТУДЕНТОВ: ВЗГЛЯД СО СТОРОНЫ ПРЕПОДАВАТЕЛЯ

НАСКОЛЬКО ВЫ ОЦЕНИВАЕТЕ
ГОТОВНОСТЬ ИНОСТРАННЫХ
СТУДЕНТОВ К САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ
РАБОТЕ В ПЕРИОД ДИСТАНЦИОННОГО
ОБУЧЕНИЯ?



- Есть лишь несколько активных студентов, которые ответственно относятся к моим требованиям (после многократного напоминания и объяснения)
- У большинства студентов отсутствуют навыки самоорганизации

В СРЕДНЕМ, СКОЛЬКО СТУДЕНТОВ
(ИЗ РАСЧЕТА НА ОДНУ ГРУППУ)
ПРОЯВЛЯЮТ АКТИВНОСТЬ И
ИНИЦИАТИВУ ВО ВРЕМЯ
ДИСТАНЦИОННЫХ ЗАНЯТИЙ?



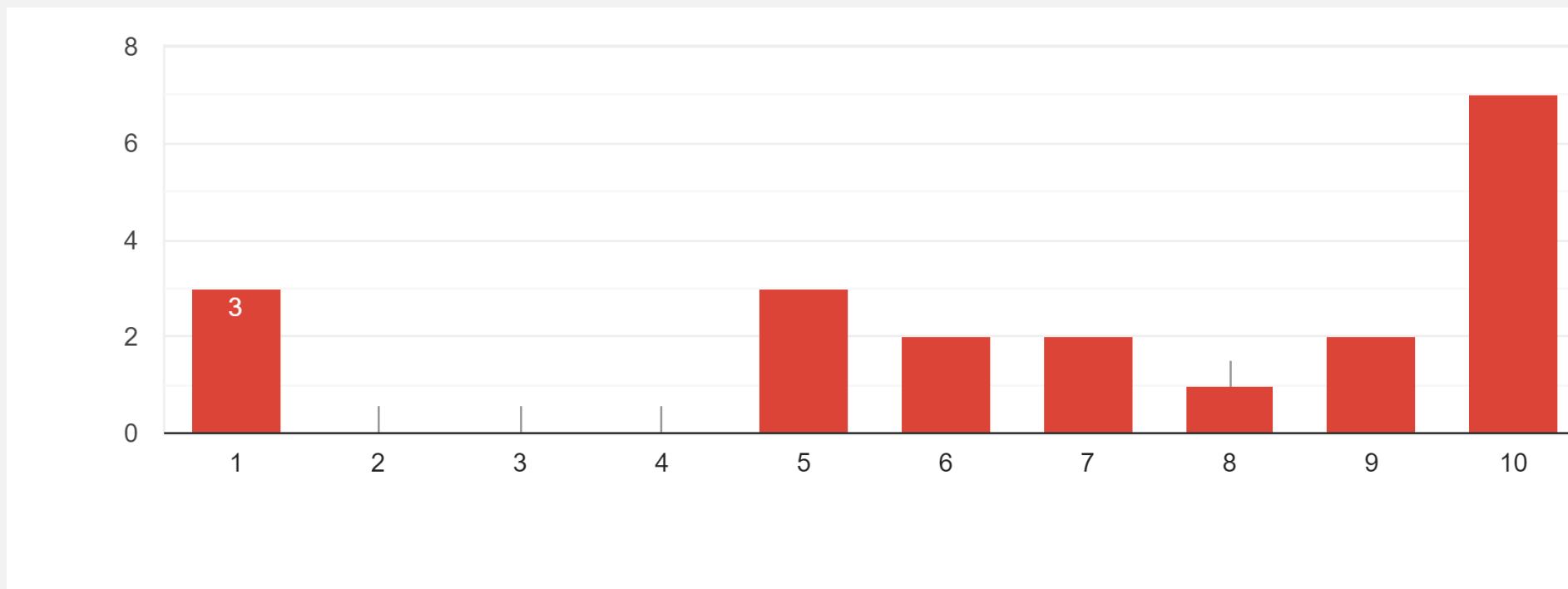
- 1 или 2
- Меньше половины
- Половина
-

ПЕРСПЕКТИВЫ

- **Показать студентам новые способы организации самостоятельной работы** (работа кураторов, тренинги по тайм-менеджменту, возможность получения психологической консультации онлайн на базе университета)
- **Упростить форму организации учебного процесса** (рассмотреть возможность использования единого канала взаимодействия преподавателя и студента, получения и выполнения домашнего задания, получения обратной связи. Как пример – модуль дистанционного обучения КрасГМУ)

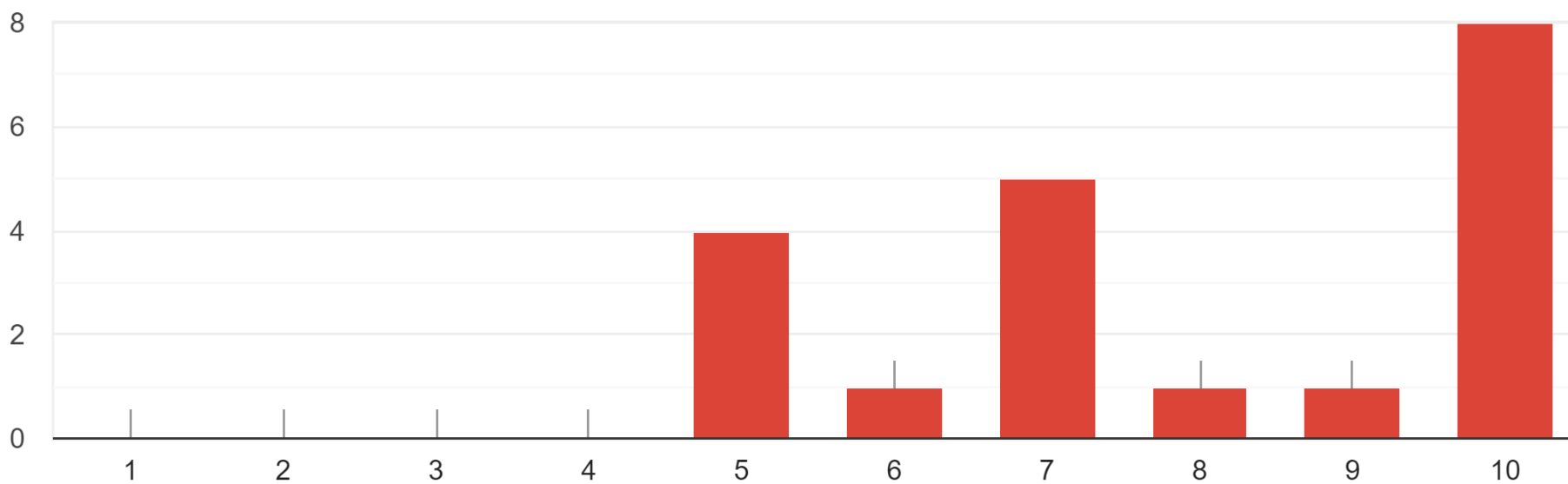
ЯЗЫКОВОЙ АСПЕКТ

Насколько хорошо Вы понимаете устную речь преподавателя в ходе онлайн-занятий?



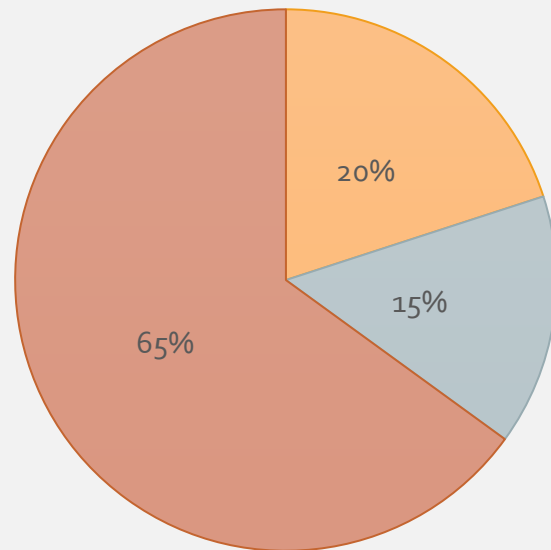
ЯЗЫКОВОЙ АСПЕКТ

Насколько понятен Вам язык материалов предоставляемых преподавателями для самостоятельной работы?



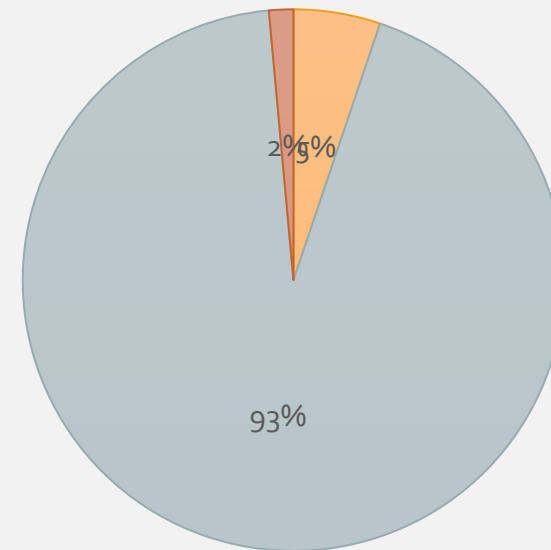
ЯЗЫКОВОЙ АСПЕКТ

ИСПОЛЬЗУЕТЕ ЛИ ВЫ
АВТОМАТИЧЕСКИЙ ПЕРЕВОД НА
РОДНОЙ ЯЗЫК, ЧТОБЫ ПОНЯТЬ
СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНЫХ МАТЕРИАЛОВ?



Да Нет Иногда

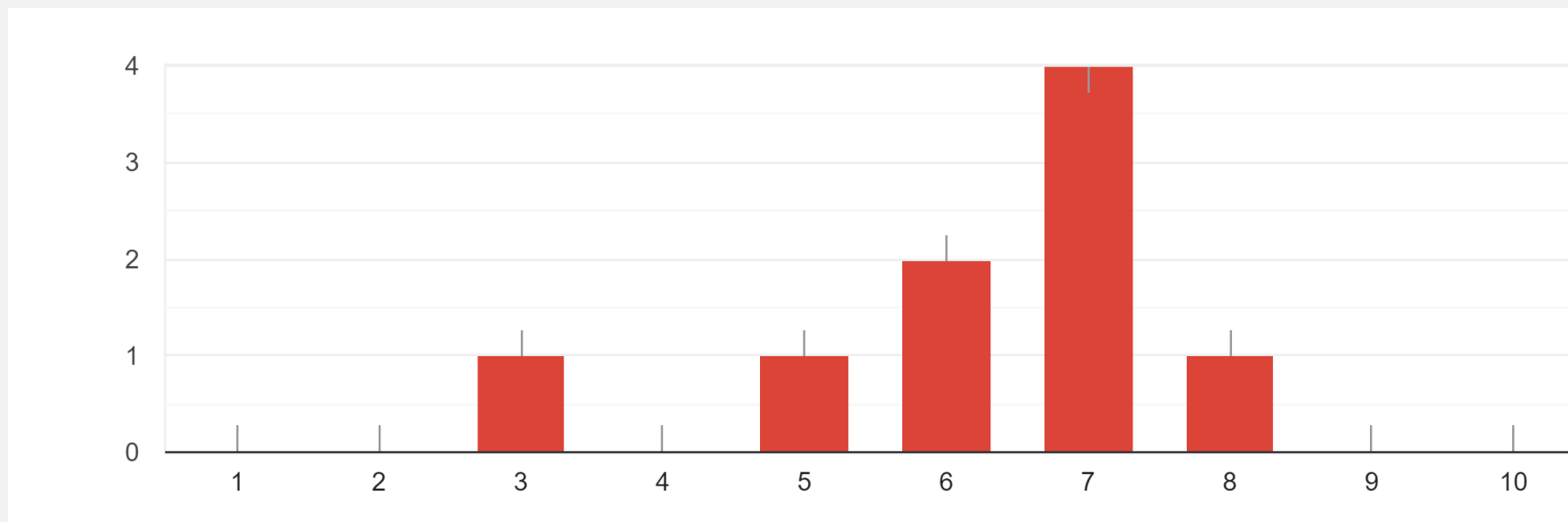
КАК ЧАСТО ВЫ ИЩЕТЕ ИНФОРМАЦИЮ В
ИНТЕРНЕТЕ НА РОДНОМ ЯЗЫКЕ, ЧТОБЫ
ПОНЯТЬ СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНЫХ
МАТЕРИАЛОВ?



Всегда Иногда Никогда

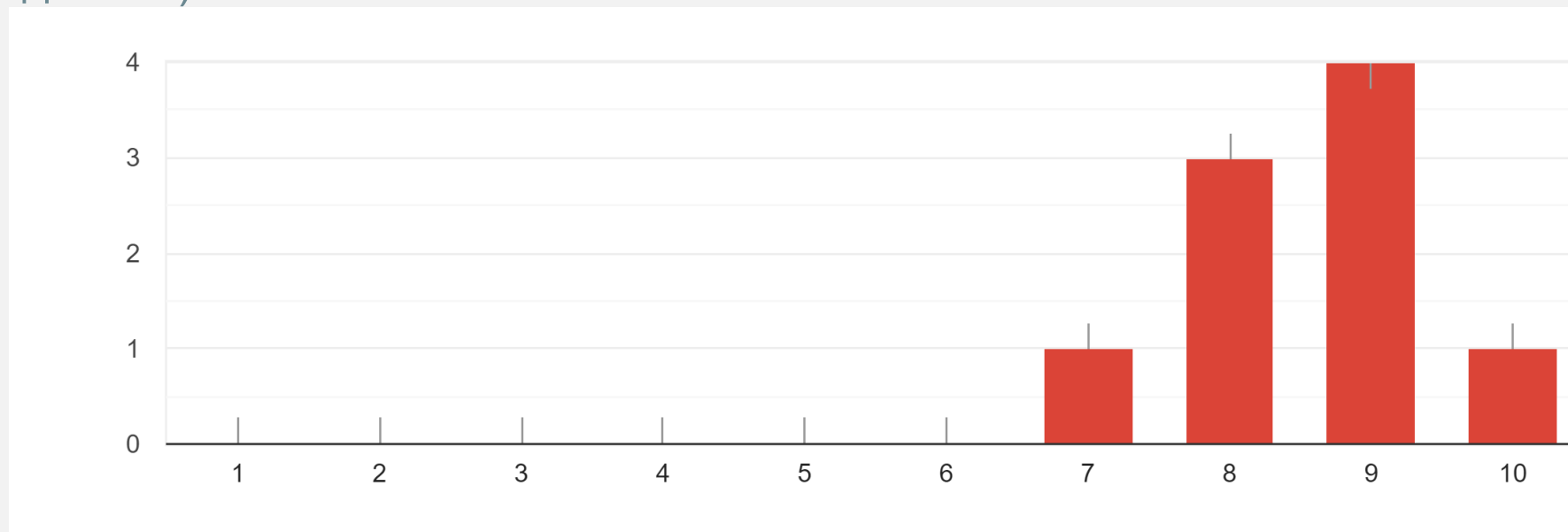
ЯЗЫКОВОЙ АСПЕКТ

По шкале от 1 до 10, оцените, насколько Вы легко понимаете устную речь иностранных студентов?



ЯЗЫКОВОЙ АСПЕКТ

По шкале от 1 до 10, оцените, насколько Вы легко понимаете письменную речь иностранных студентов (в переписке, ответах, в выполненных заданиях)?



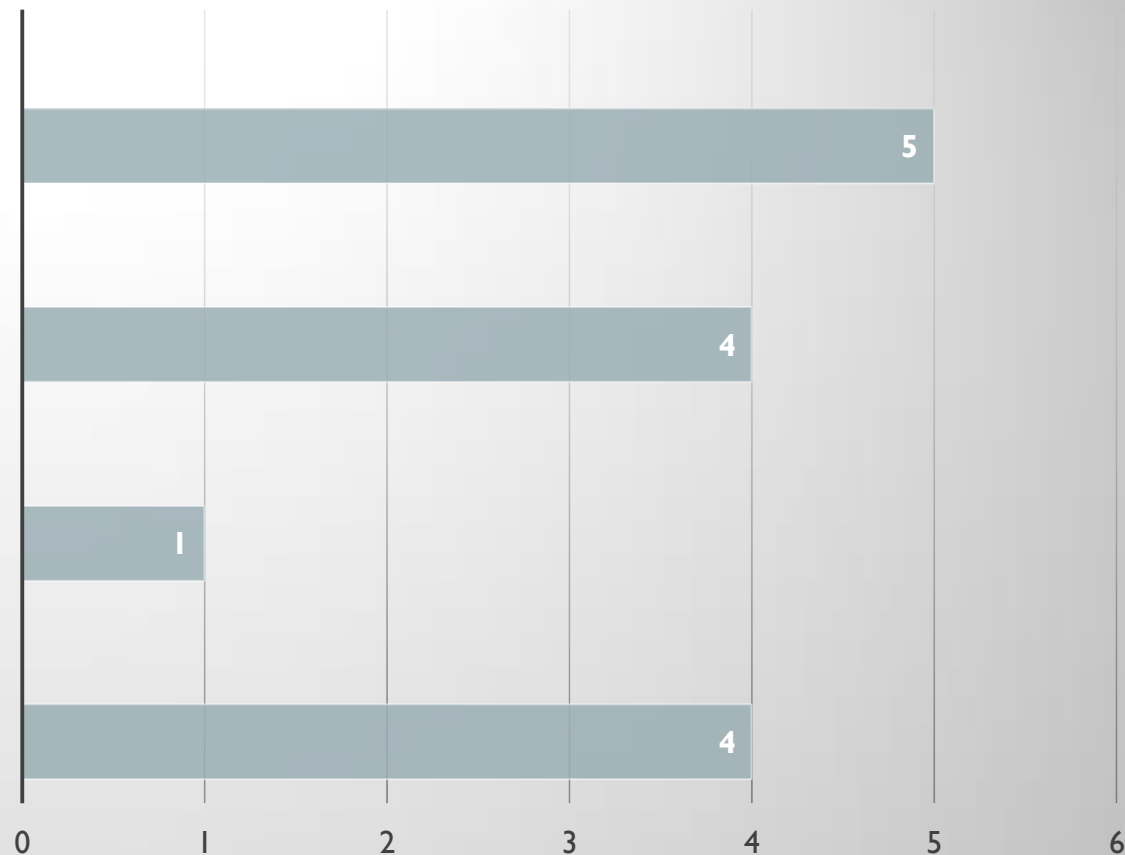
ЯЗЫК УЧЕБНЫХ МАТЕРИАЛОВ

ВСЕ ВЫШЕПЕРЕЧИСЛЕННОЕ

Я ИСПОЛЬЗУЮ МАТЕРИАЛЫ ИЗ ЗАРУБЕЖНЫХ ИСТОЧНИКОВ СРАЗУ НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ.

Я ИСПОЛЬЗУЮ ТЕ ЖЕ САМЫЕ МАТЕРИАЛЫ, ЧТО И С РУССКОЯЗЫЧНЫМИ СТУДЕНТАМИ, ОДНАКО МАТЕРИАЛЫ ПЕРЕВЕДЕНЫ НА АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК (ПЕРЕВОДЫ ВЫПОЛНЕНЫ ИНЫМ СОТРУДНИКОМ, ПЕРЕВОДЧИКОМ)

Я ИСПОЛЬЗУЮ ТЕ ЖЕ САМЫЕ МАТЕРИАЛЫ, ЧТО И С РУССКОЯЗЫЧНЫМИ СТУДЕНТАМИ, НО ПЕРЕВОЖУ ИХ НА АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК САМОСТОЯТЕЛЬНО (С ПОМОЩЬЮ СРЕДСТВ МАШИННОГО ПЕРЕВОДА)

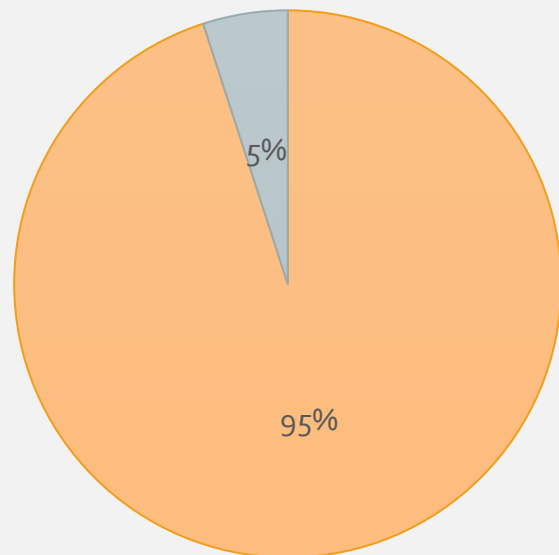


ПЕРСПЕКТИВЫ

- Огромное значение имеет **дальнейшее повышение квалификации преподавателей** по направлению «Английский язык».
- Важность **вовлечения иностранных студентов в изучение английского языка**. В онлайн-формате это может быть реализовано в форме круглых столов и иных мероприятий, связанных с языковой практикой. Кураторы могут показать инструменты для изучения языка (онлайн-курсы, мобильные приложения и т.д.)
- Необходимо использовать **профессиональный перевод учебных материалов** и/или обращаться к англоязычным источникам. Машинный перевод все еще не достиг совершенного уровня, и в тексте могут возникнуть неточности.

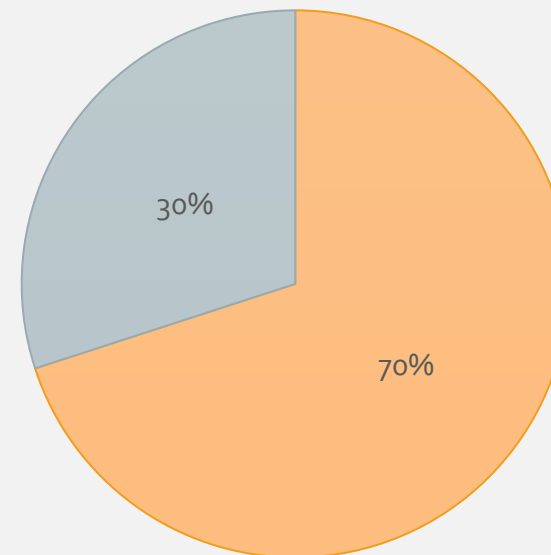
МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКИЙ АСПЕКТ

У ВАС ЕСТЬ КОМПЬЮТЕР ИЛИ
НОУТБУК?



Да Нет

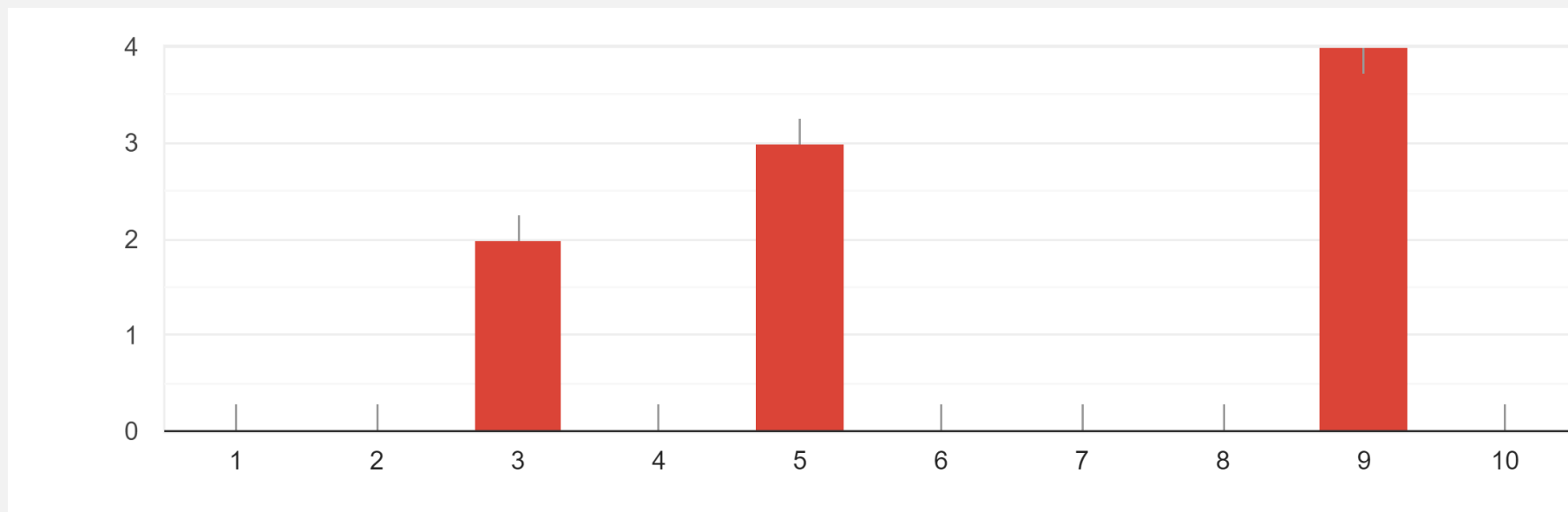
КАКИМ ОБРАЗОМ ВЫ
ПОСЕЩАЕТЕ ОНЛАЙН-ЗАНЯТИЯ?



Через телефон Через компьютер

МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКИЙ АСПЕКТ

Как Вы оцениваете общий уровень компетенции иностранных учащихся в области компьютерных технологий для полноценного участия в процессе онлайн-обучения?



ПЕРСПЕКТИВЫ

- **Умеренная требовательность** преподавателя может способствовать выработке недостающих навыков самоорганизации. Важно четко обозначить требования касаясь их фактического присутствия на занятии и санкций за неисполнение.
- Необходимость **расширения арсенала инструментов онлайн-обучения**. Включить в учебный процесс различные ресурсы: онлайн-тренажеры, симуляторы (например, симулятор человеческого тела, клетки) и даже специализированные образовательные онлайн-игры.

СПАСИБО ЗА ВНИМАНИЕ!

